COMMUNITY

Page 2 –
Detroit Auto Show and MEDC Partner on Future Leaders Forum

EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Michigan's #1, Oldest, Largest and Only Bilingual Hispanic News • Free! ¡Gratis! • Vol. 36, #7 • **December 12, 2024**

COMMUNITY

Page 5 –
Wayne County Treasurer Hosts 8th Annual Veterans Fair

"Que comience nuestra historia": Proyecto de historia oral de VOCES en el suroeste de Detroit

Escrito por Ozzie Rivera

En la noche del 6 de diciembre, el equipo del Proyecto de historia oral del suroeste de Detroit de VOCES presentó su proyecto a la comunidad en general del suroeste de Detroit. Con el título "Que comience nuestra historia", compartiendo la documentación de la historia de la comunidad en Detroit. Asistieron aproximadamente 80 personas, entre ellas ancianos, jóvenes activistas, líderes educativos, culturales y comunitarios, entre otros.

Tan pronto como ingresamos al sitio de la Corporación de Desarrollo Comunitario de Mexicantown para la actividad, fuimos recibidos en un ambiente colorido,

Continúa en la pág.5

VOCES Team members, from left to right: Len Radjewski, Maurizio Dominguez, Aaron Barndollar, Maria Elena Rodriguez, Irma Andrade-Guzman, Martina Guzman, Tanya Saldivar Ali, Ozzie Rivera and Luis Ali

"Let Our Story Begin"- VOCES Southwest Detroit Oral History Project

By: Ozzie Rivera

This past Friday night, December 6, the VOCES: Southwest Detroit Oral History Project team introduced their project to the general community of Southwest Detroit. Entitled "Let Our Story Begin" they shared their work in documenting our community's history in Detroit. Approximately 80 people attended. In attendance were elders, young activists, educational, cultural and community leaders, among others.

As soon as you entered the Mexicantown Community Development Corporation's site for the activity, we were welcomed into a brightly colored environment which was orchestrated by event planners Angela Gallegos and Angela Perez-Harris.

cont on pg.6

Miss Mexico Pageant Shines for 3rd Year, Celebrating Heritage and Community

By Juan Ochoa

The audience, full of family, friends, and community supporters, watched as three young contestants emerged, their floor-length gowns shimmering like cascades of jewels. Every detail sparkled under the glow of a crystal chandler in the main ballroom, embellishments on the dresses, flawless makeup, and perfectly styled hair. But beyond the glitz and glamour, their faces told a deeper story: one of hope, determination, and the culmination of months of preparation. This was more than a competition; it was their chance to represent the pride and tradition of a nation.

On Friday night, December 6, the Mexican Patriotic Committee of Metro Detroit (Comité Patriótico Mexicano) brought that tradition back to life with the revival of the Miss Mexico pageant. Held at the elegantly decorated Prestige Banquet Hall in Allen Park, the event was a dazzling celebration of heritage, culture, and community, marking the continuation of an annual gala deeply cherished by many.

For the past three years, the Miss Mexico pageant has been a pillar of the area's cultural calendar, offering young women a platform for personal and professional growth. For many participants, the competition is far more than a beauty pageant; it is a steppingstone for leadership opportunities, academic advancement, and civic engagement.

Elizabeth "Lisa" Gonzalez does community work with the Congress of Communities by day. Then she starts her next job, which, according to Gonzalez, isn't a job but a calling she enjoys as she coaches young ladies and prepares them for their first or next pageant.

"The girls are very timid because they haven't had experience with public speaking yet," Gonzalez said.

"I walk them through everything. I'm like their big sister. When we meet and get together, I always tell them we are a sisterhood. This is not about competition, the prettiest or the best. It's for, actually, for school. It's about scholarships."

Throughout the evening, performances by traditional Mexican dance groups, Mariachi music, and speeches from local community leaders were featured, all over food and drinks being served.

(L-R) Elizabeth "Lisa" Gonzalez (MPC Chair Director, Miss Mexico Pageant), Perla Garcia (Miss Mexico 2025), Yeiralexy Garcia (1st Runner Up), Dulce Xitlaly Ramos (2nd Runner Up), Daniela Diaz (Miss Mexico 2024), MPC President Alma Cruz, and Karina Lambaren (Mistress of Ceremonies)

As each contestant took the stage, they brought a unique story and a shared passion for preserving and promoting their heritage. The young women competed in multiple categories, including traditional wear, evening gowns, and a talent segment, all highlighting the diversity and strength of the Mexican community in Metro Detroit.

The night's highlight came when this year's Miss Mexico was crowned alongside her court. The 2025 winner, Perla Garcia, was greeted with cheers and applause, expressed gratitude for the opportunity, and expressed excitement about her upcoming role.

"I honestly didn't expect to win. I entered the contest for fun, and I wanted to do this because it was a new experience for me to step out of my box," Garcia said.

"I'm very shy and have always been shy, I don't do things like this. The moment of winning, I felt like I was in a dream."

The Miss Mexico pageant isn't just about celebration; it's about creating opportunities for young women in the community. In addition to representing the Mexican-American community at cultural events throughout the year, Miss Mexico 2025 will receive various prizes, including a college scholarship, which has long been a hallmark of the program.

cont on pg.5

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia
✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter
✓ View 'between-issue' updates
✓ View current issues
✓ View past issues
✓ View feature articles
✓ Leave comments
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

988
LÍNEA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO Y CRISIS
Si tú o alguien que conoces necesita apoyo, llama al 988 (servicio en español) o envía un texto al 988 o chat vía 988lifeline.org (en inglés).
PEP22-08-03-009

2 **Community** What Growing Up in Southwest Detroit Taught MeAbout Resilience in Business

5 **Community** Wayne County Treasurer Hosts 8th Annual Veterans Resource Fair

7 **Cooking** Christmas Margarita, Christmas Tacos, Feliz Navidad Stew

8 **World Cultures** Virgen de Guadalupe

10 **Sports** Lions In Playoffs !!!

14 **Health** As an Efficiency Model, Community Health Centers Generate a Return on Investment/ Como modelo de eficiencia, los centros de salud comunitarios generan un retorno de la inversión

What Growing Up in Southwest Detroit Taught Me About Resilience in Business

by Eddi Gonzales

Southwest Detroit isn't just where I'm from—it's the foundation of everything I do. From the colorful murals on local viaducts to the mom-and-pop shops that thrive against all odds, this community taught me lessons that shape how I approach my work, my clients, and the businesses I build.

One of the most important lessons I've learned is that doing one thing exceptionally well can set you apart in ways doing a dozen things halfway never will. Growing up, I watched neighborhood taquerias and bakeries master their craft, creating not just products but experiences. They didn't try to be everything to everyone—they focused on their niche, and that focus made them essential. The same is true for businesses today: mastery of your unique value creates clarity in your brand and builds trust with your audience.

Competing Locally, Growing Globally

One thing that's clear in Southwest is that communities deserve local alternatives to corporate giants. Whether it's a coffee shop that knows your order before you say it or a grocer who sources from nearby farms, there's something invaluable about businesses that truly understand the people they serve. But today, technology gives us the power to take what makes us special locally and compete on a global scale.

Investing in your brand and embracing technology—whether through an optimized website, streamlined e-commerce, or engaging digital marketing—levels the playing field. You can be a corner bakery or a small design studio and still attract clients and customers who see your value from across the country or even the world.

Latin X Tech event 2023 discussing the digital divide with latinos in tech. Full Event Recap via PBS Video.

The Power of Resilience in Strategy and Partnership

Southwest Detroit is also a community built on resilience. I saw it in the families who started small businesses, the neighbors who came together when times were tough, and the way we all found ways to move forward, no matter the challenge. That resilience taught me that in business, it's not just about having a great product or service—it's about being adaptable and steadfast in your strategy.

Working with clients, I encourage this same approach. Building a sustainable brand isn't about quick wins; it's about investing in long-term solutions, refining your strategy as you grow, and finding the right partners who are committed to that growth with you. Just like Southwest Detroit wouldn't be the same without its tight-knit partnerships, your business will thrive when you build meaningful relationships with collaborators who share your vision.

Why Customer Service and Environment Matter

Another lesson from Southwest Detroit is that customer service and environment can set you apart in ways that even the best products can't. People don't just go to their favorite restaurant because of the food—they go because it feels like home. That kind of connection can't be bought; it has to be earned through consistency, care, and authenticity.

For your business, this means prioritizing your customer's experience. From how they're greeted to how easy it is to navigate your website, every touchpoint matters. If you create a space—whether physical or digital—that makes people feel valued, they'll keep coming back.

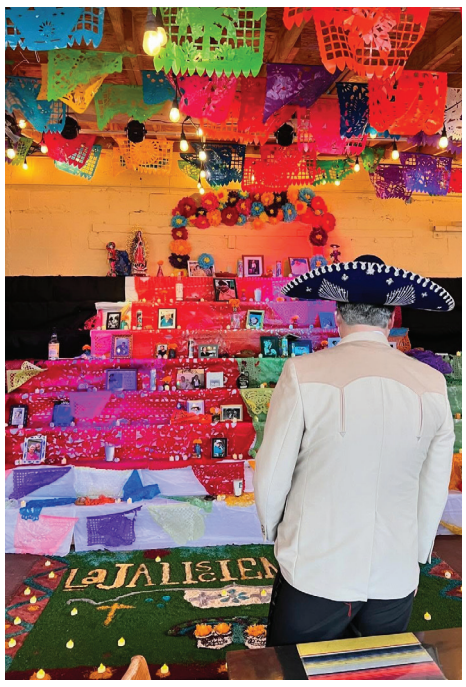
Finally, growing up in a community so rich with history taught me the importance of storytelling. The murals on the walls, the festivals in Clark Park, the recipes passed down through generations—Southwest Detroit doesn't hide where it comes from; it celebrates it.

Your business should do the same. Whether you're just starting or have decades of experience, your history is a powerful part of your brand. Sharing it helps you connect with your audience, differentiate yourself from competitors, and attract the customers who will resonate most with your mission.

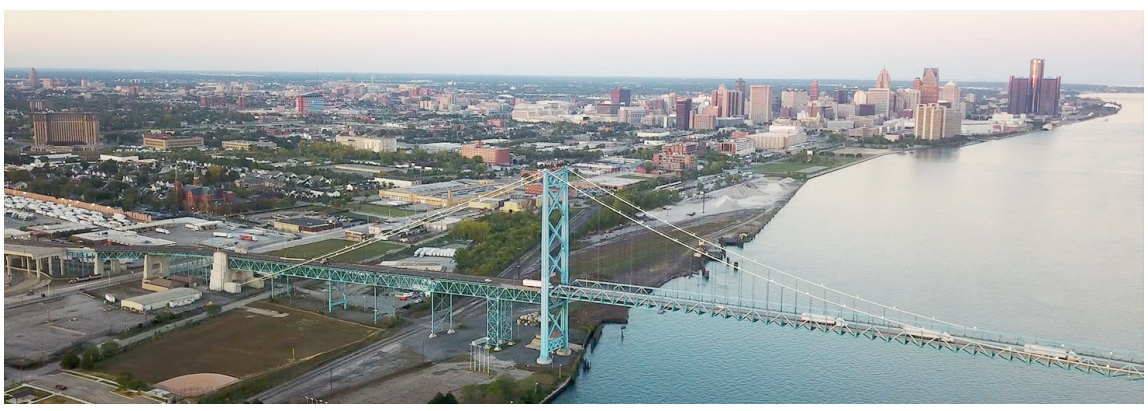
Final Thoughts

What I've learned from growing up in Southwest Detroit is this: resilience isn't just about surviving—it's about thriving with purpose. It's about focusing on what makes you great, staying adaptable, building meaningful connections, and using your unique story to stand out.

Whether you're a small business in a tight-knit community or an agency working with clients nationwide, the principles that drive success are the same. Be resilient. Be authentic. And never forget where you came from—it's the foundation of where you're going.



Food and pictures of loved ones that have passed are placed on the "ofrenda" outside in preparation for the inaugural Dia de los Muertos Tianguis/Festival at La Jalisciense Supermercado & Taqueria in Southwest Detroit. Photos from Facebook.



Detroit's neighbors and fans come from across states and countries, all united in building something sustainable for future generations. Don't limit your vision by thinking only hyper-local.

Eddi Gonzales is a brand strategist and web designer. He helps business owners craft unforgettable and impactful digital experiences. He is the founder of Eye Breathe Design which grew out of a local music/organizing scene in Detroit. Its goal is to assist the movers and shakers in our city by equipping them with designs to increase engagement online and locally. Now it does the same thing for businesses and organizations of all sizes across the U.S.

Editor's Note: this article was written with assistance from AI

Miss Mexico Pageant Shines for 3rd Year

Con't from pg. 1

The winner and her court will play a significant role in promoting Mexican heritage through various events, including the highly anticipated Cinco de Mayo Parade in 2025.

After a hiatus that lasted several decades, this year's Gala brought renewed energy and excitement to the area. The return of the Miss Mexico pageant marks yet another milestone moment for the Mexican community in Metro Detroit.

"This pageant is about so much more than a title," said one attendee. "It's about pride in our heritage, supporting young leaders, and celebrating the contributions of our community to this city."

For the Comité Patriótico Mexicano, the pageant is just one of many initiatives designed to uplift the Mexican-American community in Metro Detroit. From cultural celebrations to educational programs, the organization remains committed to preserving and promoting the richness of Mexican culture.

As Miss Mexico 2025 embarks on her year-long journey as a cultural ambassador, the community eagerly anticipates the impact she and her court will have. Whether it's through their involvement in local events, their educational pursuits, or their role in uplifting cultural pride, the young women chosen are sure to leave a lasting legacy.

"'I'm proud with the results tonight, the girls are proud and it'll be exciting to see how the journey goes with Miss Mexico 2025," Gonzalez said.

Amber Ogden is a freelance writer born and raised in Detroit. She has published work in Forbes, Chevy in the D, Model D, and Rachel Ray Every Day. She enjoys art, culture, and eating her way through the city in her free time.

******

This story was made possible through generous funding from Press Forward in support of the Race and Justice Reporting Initiative, which aims to build trust between the news media and Black, Indigenous, and People of Color communities and strengthen representative democracy.

(L-R) Daniela Diaz, Miss Mexico 2024 (representing Jalisco, Mexico), Dulce Xitlaly Ramos (representing Michoacan, Mexico), Yeiralexy Garcia (representing Tamaulipas, Mexico), Perla Garcia (representing Michoacan, Mexico)

Miss Mexico Pageant Poster

Detroit Auto Show and Michigan Economic Development Corporation Partner on Future Leaders Forum

The Detroit Auto Show today announced the Future Leaders Forum, a new program at the 2025 show focused on cultivating the mobility industry's next generation talent, by connecting 300 STEM-field university students and hundreds of Detroit-area high schoolers with auto industry experts and technology.

Presented by the Michigan Economic Development Corporation (MEDC) and the Office of Future Mobility and Electrification, the Future Leaders Forum will host students during Industry Days, Wednesday, Jan. 15 and Thursday, Jan. 16, 2025, at Huntington Place in Detroit.

The Future Leaders Forum is part of the Detroit Auto Show's ongoing emphasis on fostering industry, talent and mobility tech collaboration during Industry Days. The iconic Auto Show returns to January and runs from Jan. 10-20, 2025.

"The Detroit Auto Show has long been a hands-on classroom for students of all ages," Detroit Auto Show Chairman Karl Zimmermann said. "We are immensely grateful to MEDC for presenting a program that not only promotes student interest in automotive and mobility careers, but, at the same time, creates talent solutions for our industry's future."

Working in partnership with The Engineering Society of Detroit (ESD) and MEDC's Talent Solutions division, the Auto Show will bring in university students from accredited engineering schools across Michigan to the Future Leaders Forum on day one of Industry Days. The students will preview emerging technologies shaping the mobility space and have the opportunity to experience some of this technology firsthand on the show's experiential track activations. Their visit to the Detroit Auto Show will kick off with a round of presentations from recent Michigan graduates now working in automotive and mobility careers.

"The MEDC Talent Solutions division is committed to creating stronger pathways to 21st-century careers that will help cultivate, attract and retain young talent while showcasing Michigan as a hub for a future-ready workforce essential to building a stronger economy," said MEDC Executive Vice President, Chief of Talent Solutions and Engagement Officer Kerry Ebersole Singh.

"We're excited about the continued partnership with ESD to nurture and develop the next generation of mobility professionals who can pursue opportunities in Michigan that offer higher-paying jobs and career advancement, while at the same time building a strong pipeline of future Michigan mobility leaders."

ESD Executive Director Robert Magee says the MEDC's Future Leaders Forum dovetails perfectly with the organization's commitment to investing in future engineers, scientists and allied professionals.

"Our organization is committed to building a more robust pipeline of STEM professionals," Magee said. "The Future Leaders Forum will encourage tomorrow's leaders and work to inspire them that they, too, can someday be part of the transformative movement taking place in the mobility industry."

A number of universities will have a presence in the "University Community" section of the AutoMobili-D (AMD) technology showcase, a display of mobility innovations from global companies and the startup community. There, university students will "show and tell" engineering-focused initiatives that took flight in the classroom.

Detroit-area high schools, including those with STEM and STEAM curricula, will be headed to the Future Leaders Forum during both Industry Days.

Industry Days also includes the Mobility Global Forum, a two-day symposium featuring tech innovators and industry disruptors in mobility, design, technology and talent sharing their insights before industry and media. Presentations will be made on the Huntington Place Atrium stage and the AutoMobili-D stage in the Grand Ballroom. A ticket is not required to attend the Mobility Global Forum.

Tickets to Industry Days, which include exclusive industry access hours, are available at detroitautoshow.com.

DATES FOR THE DETROIT AUTO SHOW:

- Media Day, Friday, Jan. 10
- Charity Preview, Friday, Jan. 10
- Industry Days and AutoMobili-D, Wednesday, Jan. 15 and Thursday, Jan. 16 (Exclusive Industry Access 9 a.m. – 1 p.m.)
- Mobility Global Forum, Wednesday, Jan. 15 and Thursday, Jan. 16
- Future Leaders Forum, Wednesday, Jan. 15 and Thursday, Jan. 16
- Public Show, Saturday, Jan. 11 through Monday, Jan. 20

Seventeen universities are sending students to the Future Leaders Forum, including students in The Michigander Scholars program, a partnership between MEDC and universities (Editor's note: denoted with an asterisk) to cultivate and retain engineering students in Michigan's thriving EV and mobility sectors:

- Oakland University*
- Kettering University*
- Michigan Technological University*
- U of Michigan-Dearborn*
- U of Michigan-Flint*
- U of Michigan-Ann Arbor*
- Central Michigan University
- Michigan State University*
- Eastern Michigan University
- University of Detroit Mercy
- Western Michigan University
- Grand Valley State University
- Wayne State University*
- Lawrence Technological University
- Saginaw Valley State University
- Lake Superior State University
- Ferris State University

Regala algo Maravilloso

¡Gana hasta $500,000 al instante!

PARA USAR COMO ETIQUETA DE REGALO.
¡DISPONIBLE EN 5 DISEÑOS!

¡Participa en el sorteo "Juguemos en estas Fiestas"!

ESCANEA PARA MÁS DETALLES DEL SORTEO "JUGUEMOS EN ESTAS FIESTAS".

Divertido de regalar y divertido de recibir, es fácil sorprender con algo maravilloso usando los Holiday Instants de la Lotería de Michigan. A todos les gusta tener la oportunidad de ganar hasta $500,000, con un total de $63.5 millones en premios.

Así que este año, regala la diversión instantánea para estas fiestas. Y no olvides hacer las fiestas aún más especiales participando en el sorteo "Juguemos en estas Fiestas".

MICHIGAN GIFT LOTTERY RESPONSIBLY 18+

Overall odds of winning Gift Tag Greetings: 1 in 4.66. Overall odds of winning Season's Greetings: 1 in 4.46. Overall odds of winning Make It Rein: 1 in 3.94. Overall odds of winning The Most Wonderful Time of the Year: 1 in 3.52. Knowing your limits is always the best bet. Call 1-800-GAMBLER for confidential help.

MICHIGAN LOTTERY™

Nominations Encouraged for Michigan Lottery's Excellence in Education Awards to Honor Outstanding Educators

Parents, students, school staff members, and others are encouraged to nominate outstanding public-school educators for the Michigan Lottery's 2024-25 Excellence in Education awards.

All public-school employees may be nominated for the Excellence in Education awards, which recognize educators who go "above and beyond" to make a difference in the lives of children. To nominate a publicschool educator, go to https://www.michiganlottery.com/excellence-in-education.

"It is an honor to recognize the incredible work done by educators in communities across the state with the Excellence in Education awards," said Lottery Commissioner, Suzanna Shkreli. "Public educators play such an important role in the development of our children by teaching lifelong skills, being a constant and supportive presence in students' lives, and inspiring them to reach their full potential."

The Michigan Lottery established the Excellence in Education awards in 2014 to recognize outstanding public-school educators across the state during the school year.

One outstanding educator will be selected each week and will receive a $2,000 cash prize. At the end of the school year, one of these weekly award winners will be selected to receive the Lottery's Educator of the

Year award and will receive a $10,000 cash prize.

Winners of the weekly award are featured in a news segment on the Lottery's media partner stations: WXYZ-TV in Detroit, FOX 17 in Grand Rapids, FOX 47 in Lansing, WNEM-TV in Saginaw, and WWTV-TV in Traverse City.

The winner of the 2024 Educator of the Year award was Samantha TwoCrow, the director of the Indigenous

Education Program for Suttons Bay Public Schools.

Hundreds of educators were nominated during the 2023-24 school year, which was the 10th year of the Excellence in Education awards program. Thirty-four of these nominees, including TwoCrow, were selected to win a weekly award.

Previous winners of the Educator of the Year award:

2023 – Kathryn Kluzak, a kindergarten teacher with Robert L. Green Elementary in East Lansing.

2022 – Spencer Vanderheide, a high school teacher with Kenowa Hills High School in Grand Rapids.

2021 – Janice Smith, a school social worker at Fisher Magnet Lower Academy in Detroit.

2020 – Megan Sidge, an Autism Spectrum Disorder teacher at Hickory Woods Elementary in Walled Lake.

2019 – Stewart Kieliszewski, an Earth science, biology, mechatronics, and media teacher for eighth through 12 graders at the Ubly Community Schools.

2018 – Kerri Moccio, a first-grade literacy intervention specialist at Bedford Elementary School in Dearborn

Heights.

2017 – Linda Holzwarth, a social studies teacher at Portage West Middle School in Portage.

2016 – Daniel Carr, a Spanish and sports marketing teacher at Waverly High School in Lansing.

2015 – Michael Craig, a special education teacher at the Charles Drew Transition Center in Detroit.

Excellence In Education award nominees should demonstrate the following qualities:

• Excellence – Their work consistently helps students and/or their schools or school districts advance to higher levels of academic achievement.

• Dedication – They consistently go above and beyond expectations to help students succeed.

• Inspiration – Their work inspires others around them to exceed expectations either academically or professionally.

• Leadership – They demonstrate clear leadership skills in their positions with their school or school districts.

• Effectiveness – The nominee's work has clear and positive results on the educational advancement of students within the school or school district.

Wayne County Treasurer Eric R. Sabree Successfully Hosts 8th Annual Veterans Resource Fair

Wayne County Treasurer Eric R. Sabree hosted the Wayne County Treasurer's Office's 8th Annual Veterans Resource Fair on November 21 in Southgate, MI. The event provided resources for over 300 veterans, their spouses, and families, with more than 85 vendors offering information and support.

This year's fair featured a keynote address by retired U.S. Navy SEAL Chief Petty Officer Mark Ridgeway, who shared insights from his distinguished military career and emphasized the importance of resilience, service, and moving forward. A special highlight of the fair was the pinning ceremony for Vietnam veterans, conducted by Brian Love, Director of the Michigan Veterans Affairs Agency, to honor their service and sacrifice.

The event was co-hosted by James Perry, Executive Director of the Downriver Community Conference, and Southgate Mayor Joseph Kuspa was in attendance to welcome everyone. Also in attendance was Dearborn Heights Mayor and Marine Veteran Bill Bazzi, Michigan Secretary of State Joslyn Benson and State Senator Stephanie Chang. Attendees also heard video remarks from U.S. Congress members Debbie Dingell, Rashida Tlaib and Shri Thanedar. All joined in recognizing the contributions of veterans and their families.

Treasurer Sabree expressed his heartfelt gratitude to the vendors, sponsors, veterans, and volunteers who made the event a success. "This resource fair reflects our ongoing commitment to honoring and supporting our veterans and their families," Treasurer Sabree said.

Looking ahead, Treasurer Sabree invites veterans and their families to attend the 9th Annual Veterans Resource Fair, set to take place in Detroit in November 2025, promising even more resources and opportunities for those who have served.

Details surrounding the 9th Annual Veterans Resource Fair will be posted on our website, www.Treasurer.WayneCounty.com.

Money Gram
Mexican products
Mexican beer
Lotto

El Popo Market

Money Gram
Productos mexicanos
Cervezas mexicanas
Lotería

3438 Bagley, Detroit, MI
Ph: 313.438.0250
Fax: 313.438.0249

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*

Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Tamaleria Nuevo Leon
"Los Mejores Tamales"

2669 Vernor Hwy,
Detroit, MI 48216

(313) 962-8066

Open 7 days a week
9am - 6pm

“Let Our Story Begin”

Con’t from pg. 1

Colorful banners highlighted a number of past and present leaders, such as businessman Frank Venegas, DHDC Executive Director Angie Reyes, musician Ismael Duran and historian/community activist Dr. Lucile Gajec. Additional banners featured historic photos from as far back as the 1930s of the original Corktown neighborhood community. Alina Morr’s Urban Tropical Trio provided the musical background.

Once the program started, attendees heard from VOCES member and director of the acclaimed film, Un Dia Normal, Maurizio Dominguez. Maurizio introduced a short documentary video clip of the work done to date by members of the committee. The film clip included segments with educators and musicians Benny Cruz and Panchito Lozano recorded well over 10 years ago as well as one done recently with Humberto Oriel, one of the founders of our city’s Cinco de Mayo Parade. It also included a segment from a February 2024 Black History Month presentation by Mario Grillo at Wayne State University about the formation and legacy of Afro Cuban Latin jazz and salsa that was propelled forward by his father the great Machito and his uncle Mario Bauzá. As far as we know, this is probably the last time Mario Grillo was recorded speaking publicly before his death this past summer.

A panel presentation followed. Maria Elena Rodriguez, long time civic and media activist and author of Detroit’s Mexicantown and Len Radjewski, film maker and one of the keepers of his family’s website, Michoacan to Michigan www.thefragafamily.com presented on their efforts to document our community’s history: Maria in painting a broad brush of community history and events and Len of his extended family’s story, capturing their history starting with the immigration of their grandparents’ journey from Mexico in 1918 through their settlement first in the Saginaw/Thumb area of Michigan then later Detroit. The Fraga family’s efforts led to a documentary film, Michoacan to Michigan, which debuted at the Detroit Institute of Arts’ Film Theatre Sunday October 19th, 2019. Their presentations were followed by lively audience interaction and discussion. In attendance were a significant number of elders, who as veterans of the civil rights, educational and cultural movements of past decades, have contributed to our community’s history, vibrancy and longevity.

At the end of the formal program a general call to action was made for audience members and others to promote the project and provide stories and well as photos that could be added to this collective effort. Noting that our community has been in the Detroit area well over 100 years much more needs to be done to truly tell that story.

After the official program was over most attendees stuck around and continued lively discussions, many noting how happy they were to hear that a serious effort is being organized to document our El Barrio’s history and of their pride knowing that our community has birthed and nurtured many local and national leaders.

The VOCES team was formed about a year and a half back and is comprised of the following individuals: Tanya Saldivar-Ali who along with her husband Luis Ali are co-owners of AGI Construction, Martina Guzman, award-winning journalist, Mauricio Dominguez, filmmaker, Irma Andrade–Guzman, archival specialist and freelance writer, Aaron Barndollar, filmmaker and musician and yours truly. In a relatively short period of time our small committee was able to move our ideas from a concept to the beginnings of what we hope will be a successful and significant documentary and potential exhibit. This phase of our work enjoyed support from a Kresge Foundation pilot planning grant.

The VOCES team stands on the shoulders of others. This work of documenting our community is not new. We acknowledge the past efforts of a number of individuals and organizations who have diligently written about and/or produced short videos and/or videotaped events over the past few decades. Among those who have done this work are Dr. Lucile Gajec, the Ybarra and Fraga families, Maria Elena Rodriguez, Casa de Unidad, Elena Herrada, Roberto Munoz, and Mary Luevanos, among others.

Our immediate source of inspiration was the efforts by musician Cesar Pena who interviewed and videotaped at least 30 area musicians over a few years in his quest to produce a documentary about Southwest Detroit and Delray’s rich musical tradition. Unfortunately, he passed before he could finalize the project. Also, not too far back in the past, from 2010 to 2012, current VOCES members Aaron Barndollar and Ozzie Rivera were part of a team that conducted and videotaped a number of interviews with educators and musicians that now can be found on VOCES’ YouTube channel. Other members included musician Eddie Caraballo and cultural activist Consuela Lopez. The documentary short shown at the December 6 event included clips from a number of those interviews conducted between 2010-2012.

As the VOCES team shared at the launch last Friday , this is just the beginning of our efforts. The possibilities are exciting as it is evident others will be contributing their insights, memories and energies. In the meantime, you don’t have to wait for a “finished” product. We are regularly adding video clips to our YouTube channel called VOCES: Southwest Detroit History. It can be found at https://www.youtube.com/@SWDetroitHistory

For more information on our ongoing efforts and to possibly contribute you can scan the QR code on this page.

“Que comience nuestra historia”

Con’t de pg. 1

orquestado por las organizadoras de eventos Ángela Gallegos y Ángela Pérez-Harris. Las coloridas pancartas, destacaron a antiguos y actuales líderes, como el empresario Frank Venegas, la directora ejecutiva de DHDC Angie Reyes, el músico Ismael Duran y la historiadora y activista comunitaria Dra. Lucile Gajec. Las pancartas adicionales tenían fotos históricas de la comunidad del vecindario original de Corktown, que datan de la década de 1930. El Urban Tropical Trio de Alina Morr proporcionó la música.

Una vez que comenzó el programa, los asistentes escucharon a un miembro de VOCES, director de la aclamada película Un día normal, Maurizio Domínguez, quien presentó un breve video documental del trabajo realizado hasta la fecha por los miembros del comité. El clip de la película incluía segmentos con los educadores y músicos Benny Cruz y Panchito Lozano grabados hace más de 10 años, así como uno realizado recientemente con Humberto Oriel, uno de los fundadores del Desfile del Cinco de Mayo de nuestra ciudad. También incluyó un segmento de una presentación del Mes de la Historia Negra de febrero de 2024 a cargo de Mario Grillo en la Universidad de Wayne State sobre la formación y el legado del jazz latino y la salsa afrocubana que fueron impulsados por su padre, el gran Machito, y su tío Mario Bauzá. Hasta donde sabemos, esta es probablemente la última vez que Mario Grillo fue grabado hablando en público antes de que falleciera, el verano pasado.

A continuación, se presentó un panel con María Elena Rodríguez, con gran trayectoria como activista cívica y de comunicación social y autora de Detroit’s Mexicantown, y Len Radjewski, cineasta y una de las administradoras del sitio web de su familia, Michoacan to Michigan (www.thefragafamily.com), hablaron sobre sus esfuerzos por documentar la historia de la comunidad: María pintó una amplia pincelada de historia y los eventos de la comunidad y Len, de la historia de su familia extendida, quien comenzó a contar desde la migración de sus abuelos de México en 1918, hasta su asentamiento en el área de Saginaw/Thumb de Michigan y luego en Detroit. Los esfuerzos de la familia Fraga dieron lugar a un documental, Michoacan to Michigan, que debutó en el Cine del Instituto de Artes de Detroit el domingo 19 de octubre de 2019. Sus presentaciones fueron seguidas por una animada interacción y discusión con la audiencia. Asistieron un número significativo de ancianos, quienes, como veteranos de los movimientos de derechos civiles, educativos y culturales de las últimas décadas, han contribuido a la historia, vitalidad y longevidad de nuestra comunidad.

Al final del programa oficial, se hizo un llamado general a la acción para que los miembros de la audiencia y otras personas promovieran el proyecto y compartieran historias y fotos que pudieran agregarse a este esfuerzo colectivo. Teniendo en cuenta que nuestra comunidad latina ha estado en el área de Detroit durante más de 100 años, se necesita hacer mucho más para contar realmente esta historia.

Después de que terminó el programa oficial, la mayoría de los asistentes se quedaron y continuaron con debates animados; muchos comentaron lo felices que estaban de escuchar que se está organizando un esfuerzo serio para documentar la historia de nuestro barrio y de su orgullo al saber que nuestra comunidad ha dado a luz y nutrido a muchos líderes locales y nacionales.

El equipo de VOCES se formó hace aproximadamente un año y medio y está compuesto por las siguientes personas: Tanya Saldívar-Ali, quien junto con su esposo Luis Ali son copropietarios de AGI Construction, Martina Guzmán, periodista galardonada, Mauricio Domínguez, cineasta, Irma Andrade-Guzmán, especialista en archivos y escritora independiente, Aaron Barndollar, cineasta y músico y un servidor. En un período de tiempo relativamente corto, nuestro pequeño comité pudo convertir nuestra idea de un concepto, en la inauguración de lo que se espera que sea un documental exitoso y significativo y una posible exhibición. Esta fase de nuestro trabajo contó con el apoyo de una subvención de planificación piloto de la Fundación Kresge.

El equipo de VOCES se apoya en el esfuerzo de otros, pues la labor de documentar a nuestra comunidad no es nueva. Reconocemos los esfuerzos de una serie de personas y organizaciones que han escrito diligentemente sobre y/o producido videos cortos y/o grabado eventos en video durante las últimas décadas. Entre quienes han realizado este trabajo se encuentran la Dra. Lucile Gajec, las familias Ybarra y Fraga, María Elena Rodríguez, Casa de Unidad, Elena Herrada, Roberto Muñoz y Mary Luevanos, entre otros.

Nuestra fuente de inspiración inmediata fueron los esfuerzos del músico César Peña, quien entrevistó y grabó en video a por lo menos 30 músicos de la zona durante varios años, en su búsqueda por producir un documental sobre el suroeste de Detroit y la rica tradición musical de Delray Florida. Desafortunadamente, falleció antes de poder finalizar el proyecto. También, no hace mucho, de 2010 a 2012, los miembros actuales de VOCES Aaron Barndollar y Ozzie Rivera formaron parte de un equipo que realizó y grabó en video una serie de entrevistas con educadores y músicos que ahora se pueden encontrar en el canal de YouTube de VOCES. Otros miembros incluyeron al músico Eddie Caraballo y a la activista cultural Consuela López. El cortometraje documental que se mostró en el evento del 6 de diciembre incluyó clips de varias de esas entrevistas realizadas entre 2010 y 2012.

Como compartió el equipo de VOCES en el lanzamiento el viernes pasado, este es solo el comienzo de nuestros esfuerzos. Las posibilidades son emocionantes, ya que es evidente que otros contribuirán con sus ideas, recuerdos y energía. Mientras tanto, no tiene que esperar un producto “terminado”. Regularmente agregamos videoclips a nuestro canal de YouTube llamado VOCES: Southwest Detroit History. Puede encontrarlo en https://www.youtube.com/@SWDetroitHistory

Para obtener más información sobre nuestros esfuerzos en curso y para contribuir, puede escanear el código QR en esta página.

Traducción Carmen Elena Luna

Ozzie Rivera addresses the audience at the launch of VOCES, an oral history of Southwest Detroit

FOOD AND DRINK

Christmas Margarita

Ingredients

For the sugared cranberries:

- water, to taste
- granulated sugar, to taste
- fresh cranberries, to taste, rinsed and dried

For the margarita:

- 1/3 cup unsweetened coconut milk
- 2 teaspoons honey or granulated sugar
- ice, to taste
- 2 ounces silver tequila
- 1/2 ounce coconut rum
- 1/2 ounce orange liquor
- 1/2 lime, juiced
- fresh mint, to taste, for garnish

Ready In:

1 hour and 20 minutes

Step 1 -

Line a baking sheet with parchment paper.

Step 2 -

In a medium saucepan, add equal parts of the water and the sugar and bring to a boil.

Step 3 -

Reduce the heat to low and simmer the sugar-water mixture until it forms a syrup.

Step 4 -

Stir the cranberries into the simple syrup until they are fully-coated, then transfer the saucepan from the heat. Stir for 1 minute.

Step 5 -

Use a slotted spoon to transfer the cranberries to the prepared baking sheet and let them rest until they dry out, about 1 hour.

Step 6 -

Add more of the sugar to a large plate and roll the dried cranberries in it, in batches, to coat. Set them aside.

Step 7 -

In a small saucepan over medium heat, add the coconut milk and the honey and bring to a simmer. Cook for 1 minute.

Step 8 -

Transfer the saucepan from the heat and let the milk-honey mixture cool. To quickly chill, add a few of the ice cubes.

Step 9 -

Fill a cocktail glass with the ice.

Step 10 -

In a cocktail shaker, add the tequila, the coconut rum, the orange liquor, the lime juice, and the milk-honey mixture, cover, and shake to mix, about 1 minute.

Step 11 -

Strain the margarita into the prepared glass.

Step 12 -

Serve the margarita garnished with the sugared cranberries and the mint.

Christmas Tacos

Ingredients

For the tacos:

- 1 tablespoon canola oil
- 4 pounds pork shoulder, boneless
- 1 teaspoon salt
- 1 teaspoon black pepper
- 2 tablespoons fresh parsley, chopped
- 1 1/2 teaspoons dried oregano
- 4 cloves garlic, chopped
- 2 cups chicken broth
- 1/2 cup apple cider vinegar
- 1/4 teaspoon crushed red pepper flakes

For the salsa:

- 2 cups coleslaw mix
- 2 tablespoons fresh cilantro leaves
- 1 1/2 tablespoons fresh lime juice
- 1 tablespoon olive oil
- 1 teaspoon ground cumin
- 1/2 teaspoon salt

For serving:

- tortilla shells, to taste, for serving

Ready In:

6 hours and 15 minutes

Step 1 -

In a large skillet over medium-high heat, heat the canola oil.

Step 2 -

Season the pork with 1 teaspoon of the salt and the pepper.

Step 3 -

Cook the seasoned pork in the oil until browned on each side, about 5 minutes per side.

Step 4 -

Transfer the browned pork to the slow cooker.

Step 5 -

Add the parsley, the oregano, the garlic, the chicken broth, the apple cider vinegar, and the red pepper flakes to the slow cooker.

Step 6 -

Cover and cook the pork on low heat until the pork is tender, about 6-8 hours.

Step 7 -

When you're almost ready to serve and while the pork is still cooking, in a medium bowl, combine the slaw mix, the cilantro, the lime juice, the olive oil, the cumin, and the remaining salt and toss to coat.

Step 8 -

Use two forks to shred the pork in the slow cooker.

Step 9 -

Serve the shredded pork in the tortilla shells and top with the salsa.

Feliz Navidad Stew

Ingredients

- 1 pound beef stew meat (1 1/4-inch pieces)
- 3/4 pound potatoes, cut into 3/4-inch cubes
- 2 cups frozen corn, thawed
- 2 medium carrots, cut into 1/2-inch slices
- 1 medium onion, chopped
- 2 cloves garlic, minced
- 1 1/2 teaspoons dried oregano
- 1 teaspoon ground cumin
- 1/2 teaspoon salt
- 1/4 teaspoon crushed red pepper flakes
- 2 cups beef stock
- 1 (10-ounce) can diced tomatoes and green chiles, undrained
- sour cream, optional, to taste
- tortilla chips, optional, to taste

Ready In:

6 hours and 15 minutes

Step 1 -

In a 5- or 6-quart slow cooker, combine the first 12 ingredients.

Step 2 -

Cook, covered, on low until the meat is tender, about 6-8 minutes.

Step 3 -

Serve with the sour cream and tortilla chips.

VISIT US ONLINE

✓ View current issues ✓ Subscribe to the EL CENTRAL newsletter ✓ View feature articles

✓ View past issues ✓ View 'between-issue' updates ✓ Leave comments

elcentralmedia.com facebook.com/elcentralmedia instagram.com/elcentralmedia

Special World's Cultures

Virgin of Guadalupe

December 12th, The Virgin of Guadalupe Celebration Day

The Virgin of Guadalupe is one of the most well-known advocations of the Virgin Mary in the Ibero-American world.

The official day of the festivities for the Virgin of Guadalupe is December 12 of each year when the parishioners demonstrate their faith and gratitude with pilgrimages and pre-Hispanic dances. The festivities begin

days before December 12 when thousands of pilgrims begin to set up with music and different forms of gratitude for the favors received. Some people offer flowers, mandas, kneeling in the atrium of the basilica up to the entrance doors. At midnight the musicians begin with the mariachi mañanitas for the Virgin of Guadalupe.

The history of the presence of the Virgin of Guadalupe in Mexico dates back to the times of Spanish colonization.

In the text Nican Mopohua, which in Nahuatl means: "Here is narrated," is where the apparitions of the Virgin of Guadalupe to the Chichimeco Indian, Cuauhtlatoatzin, are narrated. Upon receiving the sacrament of Catholic baptism, he took the name of Juan Diego.

It was a Saturday at the beginning of December in the year 1531. The young Chichimeca heard the chirping of birds with delightful songs. Suddenly, the birds fell silent and he heard someone calling him: "Juanito, Juan Dieguito." Upon hearing his name, Juan Diego approached and found a woman in the middle of a garden with flowers, who was the one who had called him. When Juan Diego approached her, he could see the golden glow that surrounded that woman of perfect grandeur who was wearing a dress that shone like the sun. She was standing on a cliff and the glow that emanated from her made the mesquites, nopales and other small herbs that usually grow there look like emeralds.

The lady turned to Juan Diego saying: "Listen, my youngest son, Juanito. Where are you going?"

Juan Diego replied that he was going to church to serve the church's mandates.

The Virgin, upon hearing him, said: "Know, be certain, my youngest son, that I am the perfect ever Virgin Saint Mary, mother of the true God for whom we live, the creator of people, the owner of nearness and immensity, the owner of heaven and earth. And I, your mother, very much desire that my sacred little house be built here, from where I will show myself giving people all my personal love, in my compassionate gaze, in my help, in my salvation, because I am truly your compassionate mother. My lovers, those who cry out to me, those who seek me, those who trust in me, I will listen to their crying, their sadness, to remedy, to cure all their different pains, their miseries, their sorrows. Go, my son Juan Dieguito, to the palace of the bishop of Mexico and tell him how I am sending you, because I very much desire that a house be provided for me here, that my temple be built on the plain. And be assured that I will be very grateful and I will repay it. You have already heard, my youngest son, my encouragement, my word; go, do what is in your power."

And immediately in her presence Juan Diego prostrated himself; he said to her: "My lady, Niña, I am going to carry out your venerable encouragement, your venerable word; for now I will depart from you, I, your poor Indian."

Then Juan Diego came down to carry out his commission, straight to Mexico. Upon arriving inside the city, he went to the bishop's palace to whom he revealed the Virgin's request. However, the bishop did not believe him and asked him to bring proof to support the apparition he was describing.

Juan Diego, saddened by the bishop's distrust, returned home.

The following days, although the most convenient route was up the hill, Juan Diego, ashamed of not having been able to carry out the Virgin's command, tried to avoid passing by the same place where she had appeared to him, but the Virgin of Guadalupe wanted a place of worship to be built there on the Tepeyac hill and for Juan Diego to be her messenger.

So, although Juan Diego went around the hill, the Virgin appeared to him again and again until she gave him the proof to take to the bishop. She told Juan Diego to gather those roses in his huipil and that when he reached the bishop, he should show him and remind him of the Virgin's will.

Juan Diego fulfilled the mandate, went to the bishop and showed him the huipil where the miraculous image of the Virgin of Guadalupe was located.

Sigue cada semana en
EL CENTRAL Hispanic News
ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO,
by Mariana Ayón RV

ESPECIAL CULTURAS DEL MUNDO

Virgen de Guadalupe

12 de diciembre, día de la Virgen de Guadalupe

La Virgen de Guadalupe es una de las advocaciones de la Virgen María más conocidas en el mundo iberoamericano.

El día oficial de las fiestas para la Virgen de Guadalupe es el 12 de diciembre de cada año cuando los feligreses demuestran su fe y gratitud con de peregrinaciones, danzas prehispánicas.Las fiestas comienzan desde días antes del 12 de diciembre cuando miles de peregrinos comienzan a instalarse con música y diferentes formas de agradecimiento por los favores recibidos. Algunas personas ofrecen flores, mandas hincados por el atrio de la basílica hasta las puertas de ingreso. Al llegar la media noche los músicos comienzan con las mañanitas con mariachi para la Virgen de Guadalupe.

La historia de la presencia de la Virgen de Guadalupe en México data desde los tiempos de la colonización española.

En el texto Nican Mopohua que en náhuatl significa: 'Aquí se narra', es donde se narran las apariciones de la Virgen de Guadalupe al indígena Chichimeco, Cuauhtlatoatzin, quien al recibir el sacramento del bautismo católico tomó el nombre de Juan Diego.

Era un sábado a principios de diciembre del año 1531, el joven chichimeca escuchó el trinar de aves con cantos deleitosos, de un instante a otro, las aves se silenciaron y escuchó que alguien le llamaba: "Juanito, Juan Dieguito". Al escuchar su nombre, Juan Diego se acercó encontrando en medio de un jardín con flores una mujer, que era quien lo había llamado. Cuando Juan Diego se le acercó, pudo ver el resplandor áureo que la rodeaba a aquella mujer de perfecta grandeza que traía un vestido que relucía como el sol. Ella se encontraba de pie sobre un risco y el resplandor que de ella emanaba hacía que los mezquites, nopales y demás hierbecillas que allí se suelen dar, parecieran como esmeraldas.

La dama se dirigió a Juan Diego diciéndole: "Escucha hijo mío, el más pequeño, Juanito. ¿A dónde te diriges?".

Juan Diego le respondió que iba a la iglesia a servir los mandatos de la iglesia.

La Virgen, al escucharle le dijo: "Sábelo, ten por cierto, hijo mío el más pequeño, que yo soy la perfecta siempre Virgen Santa María, madre del verdaderísimo Dios por quien se vive, el creador de las personas, el dueño de la cercanía y la inmensidad, el dueño del cielo y de la tierra. Y yo, vuestra madre, mucho deseo que aquí me levanten mi casita sagrada, desde donde me mostraré dándole a las gentes todo mi amor personal, en mi mirada compasiva, en mi auxilio, en mi salvación, porque yo en verdad soy vuestra madre compasiva. Mis amadores, los que a mí clamen, los que me busquen, los que confíen en mí, les escucharé su llanto, su tristeza, para remediar, para curar todas sus diferentes penas, sus miserias, sus dolores. Anda, mi hijo Juan Dieguito al palacio del obispo de México y le dirás que cómo yo te envío, porque mucho deseo que aquí se me provea de una casa, se me erija en el llano mi templo. Y ten por seguro que mucho lo agradeceré y lo pagaré. Ya has oído, hijo mío el menor, mi aliento, mi palabra; anda, haz lo que esté de tu parte".

E inmediatamente en su presencia Juan diego se postró; le dijo: "Señora mía, Niña, ya voy a realizar tu venerable aliento, tu venerable palabra; por ahora de ti me aparto, yo, tu pobre indito".

Entonces Juan Diego bajó para poner en obra su encomienda, derecho a México. Al llegar al interior de la ciudad, se fue al palacio del obispo a quien le reveló la enconmienda de la Virgen. Sin embargo, el obispo no le creyó, le pidió que llevara pruebas que respaldaran aquella aparición que narraba.

Juan Diego entristecido por la desconfianza del obispo regresó a su casa.

Los siguientes días aunque la ruta más conveniente era subiendo el cerro, Juan Diego avergonzado por no haber podido llevar a cumplimiento el mandato de la virgen trató de evitar pasar por el mismo lugar en el que se le había aparecido, mas la Virgen de Guadalupe deseaba que ahí en el cerro del Tepeyac se le construyera un lugar de adoración y que su enviado fuese Juan Diego.

Así que aunque Juan Diego rodeó el cerro, la Virgen se le volvió a aparecer una y otra vez hasta darle las pruebas para llevar al obispo, le dijo a Juan Diego que recogiera esas rosas en su huipil y que al llegar al obispo le mostrara y le recordara sobre la voluntad de la virgen.

Juan Diego cumplió el mandato, fue a con el obispo y le mostró el huipil donde se encontraba la imagen milagrosa de la Virgen de Guadalupe.

Tell them you saw it in Diles que lo viste en
EL CENTRAL
Hispanic News

Lions In Playoffs !!!

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS
SPORTS

Sports Editor: Dan Graschuck/ EL CENTRAL

Photos by Adam J. Dewey

The Detroit Lions hosted the Green Bay Packers, last Thursday night, at Ford Field.

The Detroit Lions led going into halftime 17 - 7, but Green Bay tied it up late in the 4th quarter, and the Lions came out with the victory, with a last minute game winning field goal, by Lions kicker Jake Bates.

With this win over the Packers, the Lions have secured themselves a spot in the playoffs.

The Detroit Lions have 4 games left in the regular season, and if they can win out, they will claim first place in the NFC North Division and the NFC Conference and will have a first round BYE, before hosting at Ford Field the following two games (the second round of the playoffs, and if they win that one, the NFC Championship game).

The Lions remaining schedule is hosting the Buffalo Bills, this Sunday, December 15th at 4:25 pm (CBS) at Ford Field, then traveling to take on the Chicago Bears, on Sunday, December 22nd, at 1:00 pm (FOX), at San Francisco 49ers (for a NFC Championship game rematch), on Monday Night Football, December 30th, at 8:15 pm (ESPN/ABC), before returning back to Ford Field to host the Minnesota Vikings (Date/time/TV are TBD)

Photos below are highlights from the Detroit Lions victory over the Green Bay Packers

Lions K #39 Jake Bates hits the game winning field goal

Lions WR #17 Tim Patrick dives into the crowd to celebrate one of his two TD receptions on the day, with teammate TE #87 Sam LaPorta celebrating with him. Patrick had 6 receptions for 43 yards with 2 TDs

Lions QB #16 Jared Goff rolls out of pocket for a 9 yard scramble. Goff was 32 for 41 for 283 yards with 3 TDs and 1 INT, also had 4 carries for 7 yards

Lions RB #26 Jahmyr Gibbs completes a TD pass from QB Jared Goff. Gibbs had 15 carries for 43 yards,a and 6 receptions for 30 yards with 1 TD

Lions RB #5 David Montgomery breaks a run for a first down. Montgomery 14 carries for 51 yards with 1 TD and 5 receptions for 33 yards

Lions WR #14 Amon-Ra St. Brown catches a Jared Goff pass for a first down. St. Brown had 1 carry for 10 yards and 5 receptions for 43 yards

Galaxy Return To The Top

EL CENTRAL HISPANIC NEWS
Pateando la No. 5
SPORTS

David Levine
EL CENTRAL

It had been a long ten years since the Los Angeles Galaxy won MLS Cup. It was an era when the club relied on high-priced, big-name Designated Players to generate goals and produce titles. This year's version under former player Greg Vanney had a more under-the-radar feel to it. Even their biggest star, Ricky Puig, missed the final after tearing his ACL in the previous game.

Puig, one of the top players in the league not on on Inter Miami, could fit in with a lot of big clubs in Europe. However, after not being made part of the new generation of Barcelona stars, he cast his lot with the Galaxy. With 13 goals and 15 assists, he led the Galaxy in goal contributions during the regular season. He continued that form in the playoffs until succumbing to his injury.

If the Galaxy lacked big name stars, the Red Bulls came into the final as complete unknowns. The US branch of the Red Bull soccer family did something almost unheard of in MLS: they started six American players. Not all of them came through the Red Bulls' youth system, but most still joined the club with limited senior experience.

The Galaxy sprinted into an early two goal lead through two of their under-the-radar stars. John Paintsill, the 26 year old Ghanaian forward, finished off a lengthy passing sequence after just nine minutes. The Galaxy paid Genk of the Belgian league around $9 million for him in early 2024 and were rewarded with 10 goals and 10 assists during the season and 4 more goals and an assist during the playoffs, an excellent return on investment. Bosnian forward Dejan Joveljic doubled the lead four minutes later. Prior to joining the Galaxy, Joveljic was a member of Eintracht Frankfurt, but had been on loan in Belgium and Austria. He joined the club in 2021 and had to bide his time before claiming a starting job. 2024 will go down as a breakout year for the Bosnian, who had 15 goals during the regular season and 6 more in the playoffs.

The Red Bulls were on their heels for the first 25 minutes of the final, but found a foothold when Sean Nealis volleyed a shot from ten yards out after a scramble from a corner. That was all the offense the Red Bulls could manage. They pushed hard in the second half, but just couldn't find a way past John McCarthy in the Galaxy goal. The hosts celebrated by honoring Puig during the trophy presentation and after.

Given most of the Galaxy's key players are approaching their primes, if they can keep the team together, the Galaxy will have a chance to win more trophies next year. They will be in the CONCACAF Champions League and most likely the next version of the Leagues Cup. They are headed for a busy 2025.

DETROIT CITY SHORES UP THE DEFENSE

Detroit City FC's management hasn't wasted much time preparing for 2025. With defenders Alex Villanueva, Stephen Carroll, and Devon Amoo-Mensah already under contract, the club had to fill out the rest of the back line. On Monday, the Rouge and Gold announced that fan favorite Michael Bryant signed a two-year extension with the club. Popular for his stylish mustache and committed defending, Bryant played most often at right back in 2024. He has also filled in at center back and occasionally in midfield since joining the team in 2022.

With the starting back four locked in, Trevor James and Danny Dichio started to add depth. The first move involved Dichio bringing in another player from his former team in Sacramento. Defender Shane Weidt, a native of Akron, Ohio, signed a two-year contract. He has played for Loudon, Pittsburgh, and Sacramento since joining the league in 2019. He's coming off an injury that limited him to 16 games in 2024, but played major minutes in all his preceding seasons in the USL Championship.

The day after Weidt signed, DCFC added defender Morey Doner from Monterey Bay. The Canadian defender played three seasons for Monterey, starting every game each season. An offensive threat, Doner had 4 goals and 10 assists during his time in California, while playing for a team not known as an offensive juggernaut. The additions of Weidt and Doner should allow Dichio to rotate the squad and still field a strong back line of experienced players.

The next step for James and Dichio will be to reconstruct the attack. That will be much more difficult now that the team's top player has left the club. Maxi Rodriguez departed for Rhode Island FC after four years with Le Rouge. He left a heartfelt message to the fans on his Instagram account, but that won't replace the 10 goals he scored and the leadership he provided for the club. Given DCFC runs on a tight budget by USL Championship standards, it's evident that the club couldn't match what the losing USL finalists were offering. Rhode Island made a great run to the final and lost 3-0 in Colorado Springs. Maxi could be the player who puts them over the top in 2025.

Where will James and Dichio look to find a new catalyst for the DCFC offense? Both will probably spend some time in their native England during the off-season. Convincing a player within the English football pyramid to drop everything and move to the USA to player lower division football is a tough sell. It worked for Ben Morris after a challenging start. If they could find another gem like him, it would be worth the investment. They have about seven weeks until preseason starts to sort that out. The league's most fervent supporters will be expecting a splashy move or two to add attacking midfield and forward options to a team that finished with the fourth best record in the USL Championship.

Celebrities At Ford Field During Packers and Lions Game

Photos by Adam J. Dewey

Flavor Flav and Barry Sanders greet each other before the gam

Actor, comedian, and Michigan native Keegan-Michael Key takes a selfie with fans before the game

Red Hot Chili Peppers drummer plays with the Detroit Lions drumline before kickoff

Detroit Tigers Cy Young winner Tarik Skubal was honored during the Lions vs Packers game

DETROIT
AUTO SHOW
Industry Days &
Public Show Group
Tickets Available
Now!
January 10 - 20, 2025
The Detroit Auto Show returns to January!
Experience the world-famous Detroit Auto Show
January 11 – 20, 2025 with our Group Sales
Ticket Program. Order form attached.

EL CENTRAL
HISPANIC NEWS

Michigan's #1 oldest, largest and only bi-lingual Hispanic news. Minority (Hispanic) and woman owned • Multi-year winner of Jose Marti National Award for excellence in Editorial and Design. Published in Metro Detroit since 1988.

EL CENTRAL informs and celebrates Metro Detroit's Hispanic and Latino community and Southwest Detroit in particular and supports the professional development of local reporters and photographers who seek to enter the journalism profession.

Eva Garza Dewaelsche - *Publisher/Owner*
Robert Dewaelsche - *Managing Editor*
Dolores Sánchez - *Founder Publisher Emeritus*
Advertising and Sales
Fernando Ramos-Melendez - *Assistant Editor; Graphic Designer*
Raoul Lowery Contreras - *Op Ed*
David Levine - *Sports Writer*
Dan Graschuck - *Sports Editor/ Journalist/ Photographer*
Ozzie Rivera - *Contributing Writer*
Dr. José Cuello - *Contributing Writer*

EL CENTRAL is a weekly publication. The deadline for articles and ads is noon, Monday prior to publication. The opinions and views expressed are not necessarily those of the Publisher or Managing Editor. This publication and each part herein is the property of the Publisher and may not be reproduced in any form without the written permission of the Publisher. All rights reserved.

HISPANIC OWNED MEDIA CERTIFIED BY HACR

4200 W. Vernor • Detroit, MI 48209 • (313) 841-0100
info@elcentralmedia.com • ads@elcentralmedia.com
www.elcentralmedia.com

CITY OF DETROIT
DETROIT
SMOKE
ALARM
PROGRAM
The Detroit Fire Department's large-scale smoke alarm installation initiative aims to install 5,000 smoke alarms in Detroit homes over the next year.
Residents can request smoke alarm installation by calling DFD's Community Relations Division at (313) 596-2900 or e-mail communityrelations@detroitmi.gov.
To sign up for smoke alarm installation, follow the link here or scan the QR code.
https://app.smartsheet.com/b/form/f8d53c4cb8ed46499d32288f0e1ff8fe

Service Directory / Directorio de Servicios

Churches

Holy Redeemer
313-842-3450
1721 Junction,
Detroit, MI 48209
Misa:
Lunes Viernes: 6:00pm
Domingo: 10:00am, 12:00pm, 6:00pm

Most Holy Trinity
313-965-4450
1050 Porter St.
Detroit, MI 48226
Misa: Dom 9am

Ste. Annes Parish
313-496-1701
1000 St. Anne St.
Detroit, MI 48216
Misa: Dom 10am

First Latin American Baptist Church
313-461-3669
2004 Scotten St.
Detroit, MI

St. Gabriel's
313-841-0753
8118 W. Vernor Hwy
Detroit, MI 48209
Misa: Dom 9:30am, 12:00pm, 7:00pm
Lunes: 6:00pm
Martes: 6:00pm
Miércoles: 9:00am

St. Francis D'Assisi - St. Hedwigs Parish
313-894-5409
3245 Junction
Detroit, Mi 48209
Domingo: 12:00pm
Miércoles: 7:00pm
Jueves: 7:00pm

SONNENBERG
*HARDWARE & LUMBER
*DRYWALL *ELECTRIC
* PLUMBING
*WINDOW & SCREEN REPAIR
*FURNACE & FURNACE PARTS
2302 JUNCTION - DETROIT
(313) 554-4367
Hablamos Español

JUNCTION PARTY STORE
HOME OF THE COLDEST BEER IN THE SOUTHWEST
SIGUE ~ RIA
CERVEZA ~ TORTILLAS
SUAVITEL ~ PINALEN
313.262.6957
3260 Junction, Detroit MI 48210
Specials Every Weekend
Especiales Cada fin de semana

MATRIX THEATRE COMPANY
Acting, Puppetry & Playwriting Classes
Ages 5-18
313.967.0999
2730 Bagley Street
Detroit, MI 48216
Fax: 313.961-1016
matrixtheatre.org

Conklin Creative
Celebrating arts and culture thourgh print, performance and cooperative play.
313•680•9006
ConklinCreative@mac.com

Visit Us Online
elcentralmedia.com
facebook.com/elcentralmedia
instagram.com/elcentralmedia
EL CENTRAL HISPANIC NEWS

Diles que lo Viste en *EL CENTRAL*
Tell them you saw it in *EL CENTRAL*

Vámonos!
Southwest Posada!
Holiday Market
Detroit's Dopest Vendors•
Music•Dancing•Food•Community
•Bonfire
$2 Entry towards TimeBank
Kids Free (Ages 16 and under)
Saturday 12/14
5pm-8pm
4444 Vernor Hwy

BUSINESS ALIANZAS
CONNECT - BUILD - LEAD
www.businessalianzas.org
Chelas con contratistas
FERIA DE RECURSOS
RESOURCE FAIR
19 DEC 2024
6:30 TO 9:00PM
Discover a wide range of resources, tools, and services that can boost your business, while expanding your professional network
Networking
Mesas de recursos
Explora oportunidades
EL SALPICON
8600 W VERNOR HWY, DETROIT
TEXT: (313) 349-0089
EMAIL: TEAM@PUENTECI.COM
BUSINESSALIANZAS.ORG
PLEASE DRINK RESPONSIBLY
SPONSORED BY
PUENTE Cultural Integration
PONT INTERNATIONAL Gordie Howe INTERNATIONAL BRIDGE
SHERWIN WILLIAMS
ABC Supply Co. inc.

Southwest
Holiday Fest
10th ANNUAL
December 14th , 1:00 - 6:00pm
All Day Activities
1:00 - 4:30pm at Plaza del Sol
Cookie Decorating, Face Painting, Christmas Crafts, Photos with "Pancho Claus" & Petting Zoo
1:00 - 5:00pm at We the People - Clothing Drive & Snacks
at Roberto Clemente Rec Center - Letters to Santa & Snacks
1:00 - 6:00pm at MexicantownCDC Mercado
Vendors, Drop-in Workshop: Clay Christmas Tree Ornaments & Carriage Rides between the MexicantownCDC Mercado and La Colmena
at Gazebo on Bagley: Hosted by Hubbard Richard Neighborhood Association
Marshmallow & Chestnut Roasting
3:00 - 6:00pm at Corpus Art Studio (in the Mercado)
Painting Party & Piñata
Entertainment
Matrix Theatre Company
1:00 & 2:30pm - Flying Cardboard Theatre Puppet Show
Snow Business Like Snow Business: A Modern Punch Tale
1:30 - 2:30pm - Matrix Playback Theatre Troupe
MexicantownCDC Mercado
2:00 & 4:00pm - Piñata Fiesta
4:00 - 6:00pm - Live Music: Urban Tropical Band featuring Alina Mor
6:00pm - Tree Lighting Ceremony: Plaza @ MexicantownCDC Mercado
Plaza Del Sol
6:00pm - Posada Procession: It will start at Plaza del Sol
#swhf24
MEXICANTOWN
MATRIX THEATRE COMPANY
verizon
Plaza Del Sol Ambassador Community & Performing Arts Center
CORPUS ART

Quitting smoking was hard.
Screening for lung cancer is easy.
If you smoked, you may still be at risk, but early detection could save your life.
Get SavedByTheScan.org
American Lung Association.

Don't Wait. Communicate.
Make your emergency plan today.
Visit Ready.gov/communicate
Ready
FEMA

If you love them enough to suck the snot out of their nose at 4 a.m.,
then surely you'll check to make sure they're in the right car seat.
NHTSA.gov/TheRightSeat
NHTSA

Salud/*Health*

Guest Opinion:

As an Efficiency Model, Community Health Centers Generate a Return on Investment

Conventional wisdom is that only the most pressing legislation gets passed in the very tight window between Election Day and Inauguration Day. Ensuring government agencies receive funding is considered one of the mission-critical end-of-year tasks. Securing desperately needed funding to Community Health Centers – which form the backbone of the U.S. healthcare system – is equally urgent.

That's why the Community Health and Social Services (CHASS) Center and health centers from across the country were in Washington, D.C. this past week, participating in the National Association of Community Health Centers' (NACHC) Annual Fly-in. These dedicated doctors, nurses, board members, and patients are part of a nonpartisan movement that's been in existence for nearly 60 years. They traveled from far and wide to remind lawmakers that they care for 10 percent of U.S. population while representing just 1 percent of healthcare spending. Federal support from Congress that helps pay for the staff and operational costs of caring for 32.5 million patients will run out unless lawmakers act before the end of the year.

Health centers provide comprehensive and affordable primary care services that may include behavioral health, oral health, pharmacy, substance abuse counseling, all in a one stop shop. They care for everyone – from veterans to blue collar workers who power American industries. According to the Congressional Budget Office, health centers save the healthcare system billions of dollars because they reduce preventable inpatient hospitalizations and emergency room visits through timely access to more efficient and effective primary care. Instead of sick care, they reach beyond the walls of the exam room to address the root causes of chronic disease – food insecurity, lack of housing, mental illness or substance abuse.

Health centers are focused on patients, not profits but they are also good for the economy. They support over half a million jobs, generate more than $37 billion in labor income, and contribute nearly $85 billion to the U.S. economy. Leaders of all political stripes support the mission of health centers because they are effective stewards of tax dollars and the best prescription for the nation's health.

The Health Center Movement's strength is in its people. We urge Michiganders to contact their members of Congress in support of Community Health Center funding before December 31st: https://hcadvocacy.quorum.us/campaign/93816/. Share the link to this call-in campaign and the email campaign with family, colleagues, and friends. Contact grassroots@nachc.org with any questions.

By Felix Valbuena, Jr., MD, CEO of CHASS Center

Como modelo de eficiencia, los centros de salud comunitarios generan un retorno de la inversión

Según la sabiduría popular, sólo se aprueban las leyes más urgentes en el estrecho margen que media entre el día de las elecciones y el de la toma de posesión. Garantizar la financiación de las agencias gubernamentales se considera una de las tareas críticas de fin de año. Garantizar la financiación que necesitan desesperadamente los centros de salud comunitarios, que constituyen la columna vertebral del sistema de salud estadounidense, es igualmente urgente.

Por este motivo, el Centro Comunitario de Salud y Servicios Sociales (CHASS Center) y otros centros de salud de todo el país han estado esta semana en Washington D.C., participando en el Fly-In anual de la Asociación Nacional de Centros de Salud Comunitarios (NACHC). Estos dedicados médicos, enfermeras, miembros de juntas directivas y pacientes forman parte de un movimiento no partidista que existe desde hace casi 60 años. Viajaron desde muy lejos para recordar a los legisladores que atienden al 10% de la población de EE.UU. y sólo representan el 1% del gasto en salud. Las ayudas federales del Congreso para sufragar los gastos de personal y funcionamiento que supone atender a 32,5 millones de pacientes se agotarán si los legisladores no toman medidas antes de finales de año.

Los centros de salud ofrecen servicios integrales y asequibles de atención primaria que pueden incluir salud de la conducta, salud bucodental, farmacia, asesoramiento sobre abuso de sustancias, todo en un solo lugar. Atienden a todo el mundo, desde los veteranos hasta los trabajadores que impulsan las industrias estadounidenses. Según la Oficina Presupuestaria del Congreso, los centros de salud ahorran miles de millones de dólares al sistema sanitario porque reducen las hospitalizaciones evitables y las visitas a urgencias gracias a un acceso oportuno a una atención primaria más eficiente y eficaz. En lugar de atender a los enfermos, van más allá de las paredes de la consulta para abordar las causas profundas de las enfermedades crónicas: inseguridad alimentaria, falta de vivienda, enfermedades mentales o drogadicción.

Los centros de salud se centran en los pacientes, no en los beneficios, pero también son buenos para la economía. Crean más de medio millón de puestos de trabajo, generan más de 37.000 millones de dólares en ingresos laborales y aportan casi 85.000 millones de dólares a la economía estadounidense.

Líderes de todas las tendencias políticas apoyan la misión de los centros de salud porque son administradores eficaces del dinero de los contribuyentes y la mejor receta para la salud del país.

La fuerza del Movimiento de Centros de Salud está en su gente. Pedimos a los habitantes de Michigan a que se comuniquen con sus miembros del Congreso en apoyo de la financiación de los Centro de Salud Comunitarios antes del 31 de diciembre por medio de: https://hcadvocacy.quorum.us/campaign/93816/ . Comparta el enlace a esta campaña de llamadas y la campaña de correo electrónico con familiares, colegas y amigos. Póngase en contacto con grassroots@nachc.org si tiene alguna pregunta.

Por Félix Valbuena, Jr., MD, Gerente General de CHASS Center

Diles que
lo Viste en
EL CENTRAL
Tell them
you saw it in
EL CENTRAL

WAYNE COUNTY TREASURER'S OFFICE

Wayne County Treasurer Eric Sabree

Property tax payment plans are available now!

Interest Reduction Stipulated Payment Agreement (IRSPA)

This payment plan reduces the interest rate from 18% to 6% for eligible taxpayers. To sign up, you must own and live in your home, and have a Principal Residence Exemption (PRE) and ID that proves residency.

Distressed Owner Occupant Extension (DOOE)

This program is not available to everyone. If you own and live in the property, and are suffering financial hardship you may qualify for this program. Proof of ownership, occupancy, and hardship are required.

Stipulated Payment Agreement (SPA)

Available to everybody, this plan allows a taxpayer to pay taxes pursuant to a payment schedule. The plan will avoid foreclosure provided that payments are submitted per the agreed upon schedule.

Pay As You Stay Payment Agreement (PAYSPA)

Only for those who have first applied for their local municipality's Poverty Tax Exemption (PTE) and received an approval. Once notified by your local Assessor's office and deemed eligible, our office will mail you a notification letter with your Reduced Amount Due. You will have the option of paying a lump sum (additional 10% off) or enrolling into a PAYSPA.

Many of these plans are available online at treasurer.waynecounty.com!

For more information email WCTOPaymentPlans@waynecounty.com or call (313) 224-5990.

Préstamo de Navidad

¡Entra en el espíritu navideño!

desde 8.49%* TAE

hasta 12 meses

ALLIANCE CATHOLIC CREDIT UNION

Montos de préstamo de hasta $4,500*

Escanee el código QR para más detalles

877-950-2228 AllianceCatholic.com

Visítenos en la esquina de Vernor Hwy & Junction Ave en el suroeste de Detroit.

NCUA Federally Insured by NCUA

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

*TAE se refiere a la Tasa Anual Equivalente. La oferta expira el 31/12/2024. Plazo de 12 meses. Pago mensual de $87.21 por cada $1,000 financiados. El monto máximo del préstamo es de $4,500. Todas las tasas están sujetas a cambios sin previo aviso. Los préstamos existentes de ACCU no son elegibles para tasas promocionales. Las tasas anunciadas son "tan bajas como" y se basan en tu puntaje de crédito. Debes tener al menos 18 años para solicitar. Debes ser miembro en buena situación con Alliance Catholic Credit Union. Pueden aplicarse restricciones. Un préstamo navideño por cuenta.

Powered by WDET - FM 101.9 Public Radio

Desarrollado por WDET - FM 101.9 Radio pública

wdet 101.9 fm

DRIS Detroit Radio Information Service

¡Escuche las noticias / Listen to articles from EL CENTRAL Hispanic News! Voz Latina

Todos los lunes / Every Monday 12:00 pm - 1:00 pm

Transmitidas por locutores de habla hispana / Read by Spanish-speaking broadcasters Rita Aceves, Raquel Figuroa, and Dolores Fraga.

Stream to listen:

wdet.org/dris-2

• Gratis • Transmisión de noticias locales y nacionales

Conectamos a las personas con discapacidad visual y de lectura con la comunidad.

Connecting the blind and print impaired to the community.

Free of charge • Reading local and national publications 24/7/365 days a year

Se solicitan voluntarios que hablen español, para leer las noticias.

Calling for Spanish-speaking volunteers to read for the broadcast.

313-580-0672

info@elcentralmedia.com

NORA CHAPA MENDOZA

2024
Kresge Eminent Artist

For her life of artistic achievement & contributions to community, The Kresge Foundation named **Nora Chapa Mendoza** the 2024 Kresge Eminent Artist.

Su Arte, Su Vida tells her story in images & words.

Request copies of this Kresge Eminent Artist monograph at no cost with our QR code or visit **kresge.org/eminentartist**.

THE KRESGE FOUNDATION

CONSULADO SOBRE RUEDAS

DETROIT, MI.

- Pasaporte
- Matrícula consular
- Credencial para votar

16 al 20 de diciembre, 2024
7150 Vernor Hwy, Detroit, MI 48209
(LA SED)

CITAS:
miconsulado.sre.gob.mx

También puedes hacer cita llamando o enviando mensaje de WhatsApp
1(424)-309-0009

Relaciones Exteriores
Secretaría de Relaciones Exteriores

gob.mx/sre